

Schinveld. Q30 (Ga)

1. esto- of wents ho. ndor mo stu. tfe. gol
ki. o hōbō zo flux- of xzo bay
2. mino vrf. ntj isto bla mo go. spr. t. f. o-
of wa: tōr ge. vō
3. alowil spēns zo ale. nox mer meit mōfi. nō
4. gra. von xzo listix wē. rōk- of gra. vō
= swō. r. wē. rōkō
5. vptat si. p. kne. o gō zo bō smolt t ru. t
6. dō sei. nō wē. rōkōr kē. dōnō spēntōr in dō
vī gōr- of fīkō (alleen voor meervoud, en meer
vulgair).
7. dō spēr līgdō xix tō līpō a: f
8. In di fōbzīg is nīks tō xi. o
9. kō. m. ki. kē. intj- kintjō
10. gē. v. l. s. fē. r. glā. zōr bē. r. glē. skōs
11. brē. nō. s. twi. kīlō zū. r. kī. o. f. o. kī. o. f. o. kōs
12. xōbō mē. t. n. vī. vō dri lītōr wī: n
u: t. x. d. rō. n. o. r
13. kē. drō. v. d. r. mīx mē. d. nō kī. p. o. l
14. Ixōp sīn r. kē. i. j. xō. r. i. o
15. vāstō. lō. vōnt w. p. r. t. nē. t. fō. l. mī. o. xō. vī. o. r. t
16. Ix bē. l. v. r. u. o. of bli (jonger) dādix nē. t
mē. t. n. v. bē. mē. t. x. g. a. n. s
17. Ixōpōt nē. t. xō. d. o. o. f. o. f. o. r
18. wē. kē. tōt xō. d. o. o. - dē. dō k. l. m. p
19. spē. m. - spē. m. o. g. o. wē. f. - spē. n. o. k. v. p
20. p. a. b. s. - m. o. t. s. - b. a. n. - b. o. n. a. u. t. - v. o. r. vī. o. r. t.
wē. i. j. - bē. n. t. j. - t. a. t. o. r. v. l. o. f. - kē. l. k. - k. w. a. k. o. r. t.
r. u. p. i. p. o. r. - of pī. o. p. o. l (jonger)
21. dē. kē. l. kī. n. k. tō gāns wē. l. d. a: nē
22. Ix sal dīx kē. l. kōs xē. vō
23. Inplāntj lī. o. t. fō. l. a: w. si. o. p. o. r. a: f. b. r. e. kō
24. kē. i. x. u. o. t. s. f. a. z. o. lē. vō xō. bī. o. tō
25. gē. f. mīx tui. o. b. r. e. i. j. spē. n. - b. r. e. i. j. o. r.
b. r. e. i. t. o. r
26. dat stā. i. n. b. e. l. t. spē. tō. nē. t. mī. o
27. dē. kē. o. l. kē. dō lē. vō. vī. n. o. p. r. i. n. s. - of bō. r. o. n
28. l. y. s. i. f. e. r. i. s. nē. dī. g. o. n. kī. o. m. o. l. b. lī. o. vō
29. dō sū. o. l. kē. i. g. o. r. xī. mē. t. o. mē. s. t. o. r. nō. dō
kī. o. xō. wē. s
30. Ix k. a. t. o. x. nē. t. kō. m. o. f. y. r. d. a. d. i. x. f. e. r. d. i. x
b. i. - of f. y. r. i. x. o. r. e. t. b. i
31. dō dē. r. o. d. r. e. i. n. k. o. xē. r. kō. k. o. mē. o. l
32. kē. k. a. n. e. t. xō. wē. r. k. o. kē. t. pī. n. i. n. dō
kē. o. l
33. spē. g. i. n. z. o. n. o. spē. o. l. i. n. dē. bē. s. o. m
34. nē. i. dō. w. p. r. t. nē. t. mī. xō. kē. g. o. l. t. of mē. t. o
kē. g. o. l. s. w. p. r. t. nē. t. mī. o. xō. spē. l. t
35. kē. i. Ixōp. t. i. g. a. l. t. wī. o. kī. o. r. - of kī. o. r. o.
xō. r. o. p. o
36. dī. pē. r. i. s. nē. t. rī. p. - dō. xī. t. nō. g. o. n. wī. t. o
pī. d. i
37. zo xī. n. o. wē. x. nō. g. o. v. e. l. t. j
38. xē. t. o. m. i. o. f. o. t. xē. l. t. j. kē. l. p. o. n. v. p. m. a. kō
39. kē. k. a. l. o. t. nū. o. t. s. wī. t. b. r. e. i. n. o
40. xī. t. o. kē. l. o. f. a. n. o. r. mē. l. o. k. wī. t
41. dō. m. a. n. mō. t. o. v. r. o. u. b. o. s. e. r. m. o
42. In dō spē. l. dō sū. o. m. o. i. s. xō. vī. r. l. o. k
43. kē. kē. t. fō. l. k. a. l. o. m. d. a. t. o. spē. r. o. g. i. s
44. dō. mō. t. o. vī. r. dō. kē. l. o. f. a. n. kō. b. o. e. n
gī. o. r. dō. a. n. o. r. kē. l. o. f
45. kē. l. o. p. mī. g. i. n. s. t. o. t. bē. d. v. p. l. i. x. t. o
46. o. z. o. mē. t. s. o. l. e. r. - of m. y. r. d. o. r. (oud) i. s. u. f. e. l. t
wī. o. v. e. r. o. kō
47. zo spē. r. e. i. n. o. f. o. r. tō. wē. dō. wē. t. wī. t. o. t. o
k. l. m. p
48. dō. g. e. r. t. o. n. e. r. s. a. l. dō. b. o. m. g. r. o. f. o. l. o
49. m. a. gī. o. f. t. o. fī. n. s. t. o. r. m. s. t. u
50. o. t. b. a. g. i. n. t. o. t. a. m. p. o. of lū. o. f. o. r. dō
v. r. f. m. o. s. - h. u. m. o. s. - v. e. s. p. o. r. - l. o. f
51. bē. t. spē. r. e. i. - k. w. a. k. o. r. t. o. xē. v. o. r. - spē. r. e. i. j. o.
u: t. spē. r. e. i. j. o. - u: t. b. r. e. i. j. o. - xō. r. e. t. m. a. kō.
mē. l. spē. r. e. i. j. o. - m. b. o. t. o. r. a. m. - of s. m. a. u. r.
(vulgairder) s. mī. o. r

52. di vRO^u w- of dat flo. mof hē. t. sX tō hō. rō
 lō. tōn a: f. sni. jō
 53. kins pap hē. tōm kōs jō. r. layh nō. dō
 ju. ^o lō. tō gō. ^o
 54. iXōpōtōm a: f. Xōrō. ^o zu la: t. layjōt wā. tōr
 tō lō. ^u pō
 55. vā. l. vE. zō kysō ne: t. fō: l. in dē. sX. gōnt
 56. ē. r. dō pōt i. nē. t. fō: l. wE. rē
 57. dō. vō. sōp. sE. t. bīdōr. vō
 58. i. mi. ^o r. d. i. zōt. nō. X. tō. kō. ^u dō. m. tō. p. r. ē. kō
 59. di. hē. ^o r. s. X. i. ^o f. t. kō. r. lē. X. wā
 60. hē. r. i. s. t. r. t. p. ē. r. t. andō. s. t. a. r. t.
 61. du. hē. m. dōr. - of. kō. m. dōr. hī. i. ^o dōr. jō. r.
 nō. dō. kē. l. r. m. s.
 62. dō. p. a. tōr. kō. X. t. a. d. a. s. l. i. v. n. i. ^o r. v. u. l. m. a. g. d. s.
 63. du. kō. X. s. m. i. X. wā. l. m. ē. r. d. u. kō. X. s. n. i. k. s.
 t. ē. n. o. m. i. X.
 64. dō. s. w. a. r. b. o. l. s. kō. l. s. g. a. ^u w. kō. m. s.
 65. gē. s. - of. gē. s. t. s. h. y. nē. t. k. a. r. t. s.
 66. ē. t. s. kō. X. ē. r. k. i. s.
 67. kins mō. tōr. ē. l. s. kō. p. o. t. - hē. l. i. kō. p. o. t.
 68. v. d. i. x. o. n. s. w. e. r. m. s. d. a. : X. o. w. ē. i. m. o. d. i. x. o. n. s.
 m. i. l. j. o. n. v. o. n. t.
 69. dat. j. n. g. h. s. k. s. lōp. b. e. r. v. s. - of. b. a. : s. (ruw. plat)
 p. d. o. i. z. o. n. s. b. a. s. i. n. d. s. k. a. n.
 71. iX. w. o. l. t. a. t. s. p. o. z. o. n. s. b. r. e. f. b. r. ā. X.
 72. iX. o. p. i. n. a. g. o. n. h. a. r. t.
 73. iX. h. a. m. ē. t. f. r. e. g. o. l. s. s. n. e. d. o. i. m. g. o. ^o
 74. nō. dōn. o. ^u r. o. r. s. (middag) s. p. a. n. s. v. e. r. s. t.
 p. ē. r. t. f. y. ^o r. dō. n. y. k. a. r.
 75. iX. o. b. s. b. i. t. j. s. f. i. b. o. r. - of. kō. r. t. s. (jonger)
 a. l. f. a. f. y. ^o r. dō. m. i. d. i. X.
 76. dō. kō. ^o n. - of. j. o. n. y. f. a. n. dō. h. y. n. e. y. i. z. o. X.
 s. o. l. d. o. t. X. o. w. ē. s.
 77. w. ē. l. t. s. t. s. X. ē. i. n. s. h. a. r. o. s. m. i. t. w. u. ^o n. s. -
 p. u. l. s. b. o. X.
 78. di. r. u. ^o r. s. h. o. b. s. l. a. y. d. o. r. - of. d. o. r. s.

79. iX. lō. f. n. i. k. s. tōr. vā
 80. s. t. k. i. n. t. j. s. w. a. : s. d. u. ^o t. f. y. ^o r. d. a. t. o. m.
 k. a. s. o. d. f. p. o.
 81. s. t. w. a. : tōr. lōp. o. m. u. t. o. g. o. e. n. u. t. s. u. r. o.
 of. d. s. u. r. s. e. n. d. s. o. g. o. l. o. p. a. n. o. m.
 82. s. t. m. ē. t. j. s. f. a. n. hōr. i. s. m. ē. l. d. s. m. ē. n. t. j. s. n. o.
 d. s. b. y. s. X. o. g. a. n. s. o. m. b. r. o. m. o. l. s. t. r. p. l. o. k. r.
 83. d. o. i. z. o. n. s. p. r. o. t. f. a. n. d. i. l. o. d. o. r. a. i. f.
 84. hē. k. a. t. s. i. n. s. t. r. o. ^o d. o. p. o.
 85. dō. l. y. j. kō. l. X. t. s. n. i. g. a. n. s. f. i. s. X. i. l. t. j. e. n.
 r. i. : g. d. o. i. m.
 86. h. n. s. m. o. ^u n. d. i. s. t. a. y. X. f. a. n. d. s. d. u. ^o s.
 87. d. s. w. ē. X. lōp. s. e. f. - d. o. l. a. n. j. e. s. s. e. d. o. n. o. n.
 o. l. m. w. ē. X.
 88. iX. o. p. f. y. ^o r. dō. k. l. e. n. s. v. t. a. l. m. k. o. X. o. g. u. l. j. s.
 89. dō. gē. t. s. b. o. l. g. i. s. kōp. o. t. X. o. g. a. n. s. - hē. i. s.
 X. o. s. t. i. g. d. i. n. o. n. k. u. ^o s.
 90. k. i. l. e. t. j. s. w. o. r. k. o. r. t. m. ē. r. g. o. t.
 91. i. n. d. s. j. e. m. ē. s. o. t. o. t. b. e. s. t. s.
 92. o. n. s. s. o. t. o. r. m. o. t. X. o. t. k. i. n. s. f. o. g. o. // m. o. s. e. t. -
 l. i. d. v. a. n. e. e. n. s. e. h. u. t. t. e. r. s. g. i. l. d. e. //
 93. X. p. g. m. i. X. t. o. n. h. o. d. i. n. s.
 94. iX. w. e. t. n. e. t. w. u. iX. o. m. o. t. X. o. X. p. k. o.
 95. o. n. k. p. l. o. h. e. l. d. o. r. i. s. X. o. t. f. y. ^o r. t. s. b. e. r.
 96. iX. m. o. ^o s. d. o. b. l. o. t. r. e. i. n. k. o. o. m. a. i. n. t. o. s. t. e. l. o. k. o.
 97. iX. m. o. d. i. ^o s. o. t. f. i. v. o. r. i. n. d. s. s. t. a. l. s. o. g. o.
 98. m. i. b. r. o. r. w. a. : s. m. p. X.
 99. dō. m. ē. l. o. k. b. u. ^o r. m. a. g. d. o. n. g. r. u. d. t. s. r. i. n. j. s.
 w. o. d. i. b. u. ^o t. o. r. m. ē. l. o. g. i. s. d. i. n. e. n. k. u. ^o r. -
 s. i. k. o. m. t. r. o. k. t. o. r. m. ē. t.
 100. v. o. r. k. o. ^u w. o. d. i. p. o. t. k. o. n. s. v. o. l. s. i. n. o. n. u. ^o r.
 101. d. o. i. s. n. i. g. X. v. p. o. m. t. o. k. ē. i. g. o. - g. o. n. e. r. i. -
 k. r. ē. k. (v. a. e. e. n. p. e. r. s. o. o. n) - g. o. n. e. r. i. (v. a. e. e. n. z. a. a. k).
 102. hē. k. i. m. p. n. u. ^o d. x. o. n. m. o. n. y. t. s. l. a. t.
 103. i. n. i. t. a. l. i. j. s. k. o. b. s. t. o. b. e. r. o. X. t. i. f. y. : r. s. p. i. : j. o.
 s. p. i. : j. o. - k. a. t. s. f. o. (ruw)
 104. d. o. l. ^o r. s. t. o. - of. d. o. r. o. f. i. t. o. d. o. v. p. t. o. d. y. f. o.

- 106. I ma stre.χ hōbr xō a stōk fan dō
brōk hōva: rō
- 107. dō mo. xōms nō. t. f. y. a lo fan o. s. kō. mō ki. hō
- 108. hē. is fa lō. vō a: f. hōkō. mō mē. dō
flēy hō by. f. hē. tēj
- 109. di dy: r. is fa lō. kōn hō. t. hōmāk
- 110. m. gōtrō. u. w. dō v. rō. u. w. mō. t. kō. nō. - of
kō. nō. ni. jō
- 111. I hōpi. χrā: s. hōzi. a. t. mē. r. a. t. w. d. r. - of
wā: s. hē. nō. gō. u. w. xō. t.
- 112. dō brūjōr hē. tātōt nō. χtō dy: r. i. zō. m.
tō. bu. a
- 113. bākō - i. χ. bāk - du. b. i. kō - hē. b. i. kōt - b. i. kōtō -
vi. r. bākō - i. χ. bē. k. - du. bē. kō - hē. bē. k. -
vi: r. bē. kō - vi. r. hōbr hō. b. ā. kō
- 114. bē: jō - i. χ. bē: j. - du. bē. i. tō - hē. bē. i. t. -
vi: r. - of vōr bē: jō - bē: jō vōr - i. χ. bē: dō -
i. χōp hō. bō. - bē: i. dō zi. o: χ
- 115. t. i. zō klē. nt mē. r. a. fē: nt - of ju. nt
- 116. dō kō. nō. hī. ē: r. hē. gō v. p. tō mē. r. t
- 117. hē. hēt χō. s. a. χ. bātōn a: mē. χ. sāl dē. y. kō
- 118. dō mā: t. s. a. χ. tātō. hō. lī: k. hā. u. w
- 119. dō. wō. rō. vi: f. p. r. i. s
- 120. o. u. gōr di. e. k. lē. gō. vō: l. e. kō. bō
- 121. a. t. wā: tōr. xāl. dā: lōk. hō. kō. kō. - a. t.
kō. g. d. ā. l
- 122. a. t. hē. t. j. i. s. nō. χ. r. p. n. - a. t. i. s. nō. χ. mē. r. p. a. s. hō. mī: t
- 123. di. sō. u. s. mā: kō. xō. mē. l. tōn. dō. rō. fan
m. ē. i. j
- 124. dātē. bō. m. kō. xāl. dō. flē. χ. hē. nō. - of. kō. nō. wā. sō
- 125. dō. pō. s. tū: r. hēt. χō. u. w. wī: n
- 126. a. t. a. u. t. hū. s. fan. o. i. x. i. z. a: f. hō. b. r. e. n. t

- 127. dō. mē. l. tōk. χ. r. i. t. j. t. u. tō. dō. dō. r. fan
dō. kō. u. w
- 128. dō. kō. tōr. lū. i. j. t. f. y. a. r. dō. k. r. a. t. s. dā: χ
- 129. dō. bō. m. fan. dō. sō. r. s. kō. r. (v. l. a. k. k. e. k. r. u. i. w. a. g. e. n.)
of (s. u. p. h. a. r. / m. e. t. r. e. c. h. t. o. p. s. t. a. a. n. d. e. p. l. a. n. k. e. n.)
bō. gō. du: r. o. u. gōr. a. t. hō. w. i. χ
- 130. dō. t. wī. a. p. r. y. sō. kō. mō. - of. hē. mō. nō. lū. tō
- 131. xō. bō. nō. m. bō. n. t. j. e. n. b. l. a. u. w. hō. s. l. a: gō
- 132. dō. sō. u. x. i. s. χ. e. t. a. n
- 133. dō. s. nī. a. l. i. g. d. i. k
- 134. t. i. xōn. i. u. w. i. χ. e. t. hō. lē. jō. - of. hē. r. d. a. d. i. χ
t. i. χō. zī. a. n. hō. p
- 135. gō. lē. n. (G. e. l. e. e. n.) w. p. a. r. t. nū. a. n. g. a. n. s. a. n. y. s.
s. t. a. t
- 136. du. a. - i. χ. dō. nōt. - du. dē. sōt. - hē. dē. tōt. - vi: r.
dō. n. t. a. t. - of. du. a. nōt. - gi. a. r. du. a. tōt. - zi. du. a. nōt. - of.
dō. n. t. a. t. - i. χ. dē: jōt. - du. dō. χ. sōt. - of. dē: i. t. sōt. -
hē. dē: i. jōt. - vi: r. dē: i. jōnōt. - of. dō. gōnōt. - gi. a. r.
dō. χōt. - of. dē: i. tōt. - zi. dē: i. jōnōt. - of. dō. gōnōt. -
dō. χ. i. χ. tāt. - of. dē: i. j. i. χ. tāt. - dō. χ. hē. a. t. mē. r. -
of. dē: i. j. hē. a. t. mē. r. - dē: i. jō. zi. a. t. mōr. - of.
dō. gō. zi. a. t. mē. r.
- 137. dō. p. a. - dō. p. k. l. e. t. - dō. p. f. o. n. t. - dō. s. v. l. d. o. tō
- 138. dē. sō. - hē. dī: a. t. - hē. dō. a. f. - hē. hēt. hō. dō. sō
- 139. bē: jō. - i. χ. bē: j. - du. b. i. j. s. - hē. b. i. j. t. - vi: r.
bē: jō. - hōr. bē: j. t. - xō. bē: jō. - b. i. j. t. hē. a.
bō. j. hē. a. i. χōp. hō. bō. jō
- 140. Locale Landnamen: m. rō. u. w. - m. x. i. l. -
a. bō. jōr. mō. mō. r. gō
- 141. Locale Waternamen: Ru. a. b. e. k. (Rode beek) -
hē. i. j. bē. k. (Heidebeek) - ē: jō. r. bē. kō. kō. (einder-
beekje) - ay. sō. r. bē. kō. kō. (Ruiserbeek) - mē. k. hō. l. bē. kō.
bē. kō. kō. (Werkelbeeks beekje).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: Silwont

De inwoners heten: Silwonters

Hun bijnaam is: xa. intj ha: xɔ (= zandhazen: spotnaam).

Aantal inwoners op 1 Sept. 1947: 3570.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: do hi. rɛɲ (= Haring) - do hɔ. kɔ (= Keuken). Het dialect vertoont geen locale verschillen. Er wordt geen Frans, en door geboren Schinvelders geen A.B.V. gesproken. De bevolking bestaat uit: ± 65% mijnarbeiders; ± 20% overigen; ± 10% - 15% boeren.

Lidleden: 1. E.H. Bosch; 45 j.; geb. te Schinveld; leraar; woonde tot aan zijn seminaristijd te Schinveld; V. van Nieuwenhagen, M. van Schinveld; spreekt buiten schooluren dialect.

2. J.J. Pagen; 24 j.; geb. te Schinveld; student-economië; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Schinveld; spreekt meestal dialect.

3. A. Janssen; 24 j.; geb. te Schinveld; maatschappelijk werker; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Schinveld; spreekt meestal dialect.